

Компонентный состав фразеологических единиц, обозначающих отрицательные эмоции в английском языке



Афонская Елена Александровна, 2 курс ОП Магистратуры
45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)), кафедра английской филологии

Научный руководитель: к. ф. н., доцент Трофимова Е. В.
ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет»

✉ elenafonskaya@yandex.ru

Актуальность исследования

обусловлена значимостью фразеологических единиц, обозначающих отрицательные эмоции, для отражения культурных ценностей и эмоциональной картины мира англоязычного общества

Цель исследования

анализ фразеологизмов, выражающих отрицательные эмоции с целью выявления и объяснения компонентов, заложенных в этих выражениях.

Материал исследования

500 фразеологических оборотов, выражающих отрицательные эмоции в английском языке.

Ключевые понятия

Эмоции – физиологические состояния организма, имеющие ярко выраженную субъективную окраску и охватывающие все виды чувствований и переживаний человека.

Фразеологизмы – сочетания слов, т.е. раздельнооформленные образования с полностью или частично переосмысленными компонентами, фразеологическими значениями.

Основные семантические компоненты фразеологизмов, выражающих отрицательные эмоции в английском языке

№ п/п	Компоненты	Кол-во ФЕ, ед.	Кол-во ФЕ, %	Примеры
1	Соматические компоненты	108	21,6	<i>a heavy heart</i> 'печаль, уныние', <i>to be after smb's scalp</i> 'жаждать крови', <i>a lump in one's throat</i> 'ком в горле от обиды'
2	Реалии социально-бытовой жизни	97	19,4	<i>sharp as a knife</i> 'быть язвительным', <i>over a barrel</i> 'в невыгодном, затруднительном положении', <i>to get off one's bike</i> 'сердиться'
3	Наименования явлений живой природы	88	17,6	<i>to play/act the goat</i> 'глупо себя вести', <i>a snake in the grass</i> 'предательский, скрытный человек', <i>broken reed</i> 'ненадежный человек'
4	Наименования явлений неживой природы	76	15,2	<i>under the weather</i> 'плохо себя чувствовать', <i>a storm in a teacup</i> 'буря в стакане', <i>to add fuel to the fire</i> 'подливать масла в огонь'
5	Компоненты пространственных обозначений	64	12,8	<i>down in the dumps</i> 'в унынии', <i>at the end of one's tether</i> 'быть на пределе', <i>under a cloud</i> 'находиться в затруднительном положении'
6	Компоненты цветообозначений	35	7	<i>green with envy</i> 'позеленеть от зависти', <i>to see red</i> 'разозлиться', <i>a black letter day</i> 'несчастливый день'
7	Нумеральные компоненты	21	4,2	<i>to fall between two stools</i> 'потерпеть неудачу', <i>a bad quarter of an hour</i> 'неприятное переживание', <i>to knock for six</i> 'выбить из колеи'
8	Мифологические компоненты	11	2,2	<i>the apple of Sodom</i> 'красивый, но гнилой плод', <i>Pandora's box</i> 'ящик Пандоры', <i>Achilles' heel</i> 'уязвимое место'
	Всего	500	100	

Результаты исследования

- Исследование компонентного состава фразеологизмов, обозначающих отрицательные эмоции в английском языке, позволяет обозначить группы лексем, активно участвующих в образовании исследуемых единиц.
- Было выделено **8 основных компонентов**, которые являются наиболее продуктивными в образовании фразеологических единиц.
- Наиболее представлена группа с соматизмами, используемыми в речи с целью передать эмоциональные ощущения при оценке ситуации и при переживании разных эмоций. Данная группа представлена **108 ФЕ**, что составляет **21,6%** от общего количества исследуемых единиц.
- Наименее вербализированной является группа с мифологическими компонентами, которая представлена **11 ФЕ (2,2%)**.